

Spiritueux et médiums de Bahunde

Abatahwa, les Possédés¹

Les *batahwa* sont les intermédiaires entre les *bazimu* et les homes. Chaque famille a son *mutahwa*. C'est l'ancien, qui préside quand on fait un sacrifice aux *bazimu*.

Il se tient assis au milieu du cercle, pendant qu'on danse et qu'on chante en honneur des esprits. A un moment donne le *mutahwa* commence à trembler de tous ses membres, ses yeux roulent dans leurs orbites : le *muzimu* est entré en lui, il est en possédé. Il dit à l'assemblée ce que veut l'esprit, qui s'est emparé de lui. Ensuite il redevient calme. Le *muzimu* l'a quitté, il est redevenu normal.

Mbalala. Certaines femmes sont possédées parfois par le *muzimu Mbalala*, esprit moitié femme, moitié homme, ayant l'apparence d'une femme, elle portait la lance sans devenir lépreuse. Parfois *Mbalala* prend possession d'une femme, et alors celle-ci danse avec la lance et le bouclier, tout comme si elle était devenue un homme.

On offre à *Mbalala* de la bière, de petits poissons et des herbes fines pour s'éponger.

Mbalala a ses aides : *Shabulyoko* et *Namukosa*. Quand on offre à leur patronne on offre à *Shabulyoko*, qui est son porteur de sac, *shaho*, un sac de haricots et des bananes ; *Namukosa* doit soigner la corde dont les femmes se servent pour lier et porter des charges, un panier, une spatule et du *bundu*.

Certains *batahwa* sont considérés comme des devins très puissants.

Ils ont une grande clientèle. Parmi ces *batahwa-balaguzi* ou devins possédés, il faut compter :

Les prêtres de *Biheko*, esprit féminin du Rwanda. Ceux qui viennent consulter *Biheko* se tiennent dehors, et le *mutahwa* s'enferme seul dans sa case. Il invoque *Biheko*. La hutte se met à trembler. *Biheko* s'empare de son représentant le *mutahwa* et par sa bouche donne ses oracles. Le *mutahwa* est ventriloque, il change donc sa voix, et le client s' imagine entendre la voix de *Biheko* elle-même.

Les possédés du *mbaca*. Le *mbaca* est un être étrange, ce n'est pas un homme et ce n'est pas un animal, mais il a des griffes très longues. Son représentant, son *mutahwa* prétend l'avoir rencontré dans la brousse ou dans la bananeraie. Il a de temps en temps de violentes convulsions et dans cet état il rend des oracles. On croit que *mbaca* a pris possession de lui et parle par sa bouche.

¹ Extrait d'une série d'articles sur le Bahunde, Leo Viaene, *Kongo-Oversee* c. 1950s

Voici ce que dit le P Nicolet, P. B. au sujet de *Biheko* ou *Nyabingi* : *Biheko* est appelée *Mukama*, reine et saluée comme telle par le battement des mains.

Avant son mariage elle régnait au Karagwe. Ruhinda la prend comme épouse. Honteux d'être le mari d'une femme qui a tout à dire dans le pays, il lui tranche la tête au moyen d'une hache. Il devient roi.

Quand un malheur tombe sur une famille u sur le pays, on l'attribue à *Biheko* qui se venge, dit-on, parce qu'on a mis un autre à la tête du pays.

Biheko (*Nyabingi*) a ses mediums, qui se prétendent possédés par elle et exigent beaucoup d'offrandes en son nom.

Au Rwanda une certaine *Kanzarina* est la première qui fut possédée par le *muzimu*, esprit de *Biheko*. *Kanzarina* appartenait à une grande famille. Son père *Gahaya* était le fils de *Mulali*. Celui-ci près de mourir fait venir *Gahaye*, son fils. Ils de croient seuls dans la hutte et *Mulali* fait connaitre ses dernière volontés. Ils trouvent *Kanzarina* cachée derrière une natte, pour les écouter. *Mulali* le maudit, la fait conduire à la forêt et attacher à un arbre pour qu'elle meure de faim. Elle parvient à se détacher et retourne à la maison. *Mulali* la fait brulér vive dans la forêt, par les pygmées *Batwa*. Son esprit *muzimu* revient et demande à *Mulali* :

« Qu'est-ce que tu me donnes ? »

« Que veux-tu ? »

« Donne-moi un pays »

Mulali lui donne le Ndorwa (Province au nord, dans le Rwanda)

Biheko est très honorée, non seulement au Rwanda, mais aussi dans l'Ouest du Kivu chez les Bashi, les Bahavu, et les Banyungu. Partout on consulte ses mediums, et on lui fait beaucoup d'offrandes. On l'invoque sous différents noms, tels que *Biheko* : celle qui protège la vie ; *Nyabingi* : la très riche ; *Nyiramubyeyi* : celle qui enfante ; *Nyirantibapfe* : l'immortelle ; *Nyirabukoro* : la reine pacifique.

L'endroit où on honore *Biheko* s'appelle *Ingoro*. Les prêtres de *Biheko* s'appellent *abambari* ou *batahwa*, Les prêtresses de *Biheko* s'appellent *abazana*.

Bahunde Spirits and Mediums

Abatahwa, the Possessed²

The *batahwa* are the intermediaries between the *bazimu* and mankind. Each family has its own *mutahwa*. The elder presides over a sacrifice to the *bazimu*.

He sits in the middle of a circle while the family dance and sing in honour of the spirits. At a given moment all the *mutahwa*'s limbs begins to tremble, his eyes roll in their orbits: the *muzimu* has become possessed. He tells the assembly what the spirit, which has taken hold of him, wants. Then he becomes calm again. The *muzimu* leaves him, he returns to normal.

Mbalala. Certain women are sometimes possessed by the *muzimu Mbalala*, a spirit half woman, half man, having the appearance of a woman; she carries a spear without becoming a leper. Sometimes *Mbalala* takes possession of a woman, and then she dances with a spear and shield, as if she had become a man.

Mbalala is offered beer, small fish and fine herbs for mopping up.

Mbalala has helpers: *Shabulyoko* and *Namukosa*. When offerings are made to *Mbalala Shabulyoko*, who is her bag carrier, *shaho*, is offered beans and bananas; *Namukosa* must take care of the rope that women use to tie and carry loads, a basket, a spatula and *bundu*.

Some *batahwa* are considered very powerful diviners.

They have a large clientele. Among these *batahwa-balaguzi* or diviners possessed, there are:

The priests of *Biheko*, feminine spirit of Rwanda. Those who come to consult *Biheko* stand outside, and the *mutahwa* locks himself up in his hut. He invokes *Biheko*. The hut begins to tremble. *Biheko* gives his oracles via the *mutahwa*. The *mutahwa* is a ventriloquist, so he changes his voice, and the client imagines hearing the voice of *Biheko* herself.

The possessed of *mbaca*. The *mbaca* is a strange being, it is not a man and it is not an animal, but it has very long claws. His representative, his *mutahwa*, claims to have met him in the bush or in a banana plantation. He has violent convulsions from time to time and in this state he makes oracles. It is believed that *mbaca* takes possession of him and speaks through his mouth.

² Extract from article series on the Bahunde, Leo Viaene, *Kongo-Oversee* c. 1950s

Here is what Father Nicolet, P. B. says about *Biheko* or *Nyabingi*: *Biheko* is called *Mukama*, queen and greeted as such by the clapping of the hands.

Before her marriage she reigned in Karagwe. Ruhinda took her as his wife. Ashamed of being the husband of a woman who has complete say in the country, he cuts off her head with an axe. He becomes king.

When a misfortune falls on a family or the country, it is attributed to *Biheko* who is taking revenge, they say, because we put another at the head of the country.

Biheko (*Nyabingi*) has her mediums, who claim to be possessed by her and demand many offerings on her behalf.

In Rwanda a certain *Kanzarina* was the first to be possessed by the *muzimu*, spirit of *Biheko*. *Kanzarina* belonged to a large family. Her father *Gahaya* was *Mulali*'s son. Near to death *Mulali* called *Gahaya*. They believe they are alone in the hut and *Mulali* makes his last wishes known. They then find *Kanzarina* hidden behind a mat, listening to them. *Mulali* curses her, has her led to the forest and tied to a tree to starve to death. She broke free and returned home. *Mulali* then had her burnt alive in the forest, by the Batwa pygmies. Her *muzimu* spirit returned and asked *Mulali*:

"What are you giving me?"

"What do you want?"

"Give me a country"

Mulali gave her Ndurwa (province in the north, in Rwanda)

Biheko is highly honoured, not only in Rwanda, but also in West Kivu among the Bashi, Bahavu, and Banyungu. Everywhere mediums are consulted and many offerings made. She is invoked under different names, such as *Biheko*: the one who protects life; *Nyabingi*: the very rich; *Nyiramubyeyi*: the one who gives birth; *Nyirantibapfe*: the immortal; *Nyirabukoro*: the peaceful queen.

The place where *Biheko* is honoured is called *Ingoro*. The priests of *Biheko* are called *abambari* or *batahwa*, The priestesses of *Biheko* are called *abazana*.